

E471 - The Two of Them...Always

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:14] ---

I see...

[00:15] ---

Sasuke and Naruto are in
an alternate Time-Space

[00:18] ---

as well as Sakura and Kakashi.

[00:21] ---

Naruto and Sasuke are
the core participants in the battle.

[00:25] ---

I wish we could have gotten
your advice and aid a bit earlier.

[00:30] ---

This lower body is a part of Madara
after he became the Ten Tails' Jinchuriki.

[00:36] ---

In short, it contains Ten Tails,
Madara and Hashirama...

[00:39] ---

No, rather Nine Tails, Madara
and Hashirama.

[00:42] ---

No, rather Nine Tails,
Indra and Ashura.

[00:45] ---

I'm only able to emerge like this now
because their chakra is finally one.

[00:50] ---

Going back to the jutsu
you mentioned earlier,

[00:54] ---

just what exactly are you doing to do?

[00:57] ---

I will weave the signs for the jutsu.

[00:59] ---

But this jutsu requires
a vast amount of chakra...

[01:03] ---

which I don't have right now
since I've given it away.

[01:09] ---

There's very little time.
I ask you to just do as I say.

[02:47] ---

THE TWO OF THEM...ALWAYS

[02:54] ---

This man lent me his power.
That's how we were able to get here.

[03:00] ---

He did?

[03:04] ---

Oh no...

[03:07] ---

*Damn it... I can't...
Not until I can bring them back...*

[03:11] ---

Hang on!

[03:14] ---

Will I...

[03:16] ---

break my promise again?

[03:21] ---

Rin?

[03:33] ---

You know, Rin, you saving me,

[03:36] ---

is really the same as you
saving the world.

[03:40] ---

Hmm?

[03:42] ---

I mean...

[03:43] ---

It's because I'm gonna become
the Hokage and end this war!

[03:48] ---

For me to do that I have to
stay strong and healthy in this world.

[03:52] ---

So...how do I put it?

[03:57] ---

If you don't stay close
and keep an eye on me...

[04:03] ---

I mean...

[04:08] ---

Well...

[04:13] ---

Y-You got so close all of a sudden!

[04:16] ---

Don't scare me like that!

[04:18] ---

You just said to stay close
and keep an eye on you?

[04:26] ---

Yeah, I did.

[04:28] ---

So watch over me.

[04:29] ---

I'm going to wear the Uchiha crest...

[04:32] ---

and definitely become the Hokage!

[04:38] ---

Okay!

[04:40] ---

Oh man, oh man, oh man!

This is the one day I can't be late!

[04:45] ---

NINJA ACADEMY

ENTRANCE CEREMONY

[05:00] ---

- Where do you wanna go?

- I don't know, where should we go?

[05:04] ---

It's the entrance ceremony
and you're already late.

[05:08] ---

Someone like you has no business
being in the Academy.

[05:12] ---

You'll never make it.

[05:13] ---

It's okay.

[05:16] ---

I got this just for you.

[05:20] ---

For me?

[05:21] ---

Yes! Just submit this
and you'll be able to enroll.

[05:25] ---

Thank you! You're a lifesaver!

[05:28] ---

Keep pampering him and
he'll never be cured of his tardiness.

[05:31] ---

Shut up! Do you wanna fight?

[05:34] ---

Begin!

[06:01] ---

Stop right there!

[06:19] ---

That's amazing!

[06:23] ---

What's with that headband?

[06:25] ---

You passed!

[06:27] ---

Congratulations!

[06:29] ---

Thanks.

[06:34] ---

Aren't you going to congratulate me?

[06:36] ---

As if! I'll catch up to you in no time!

[06:40] ---

Just you wait!

[06:46] ---

Obito...

[07:04] ---

Class is starting. Let's go.

[07:09] ---

Rin...

[07:12] ---

Keep...

[07:14] ---

Keep watching over me, okay?

[07:17] ---

Huh?

[07:20] ---

I...

[07:21] ---

I'll catch up to him!

[07:24] ---

Then I'll surpass him and

[07:27] ---

I'll become the Hokage,
no matter what!

[07:34] ---

Don't worry,
I'll always be watching.

[08:24] ---

I found you, Obito!

[08:27] ---

Huh? Rin!

[08:33] ---

Are you all right?!

[08:36] ---

I just slipped.
I'm okay. I'm okay.

[08:42] ---

Here is the graduation certificate
for Obito Uchiha!

[08:45] ---

This certifies that you have graduated
from the Hidden Leaf Ninja Academy.

[08:50] ---

You are commended for persevering
through the rain and wind

[08:53] ---

to reach this milestone!

[08:58] ---

Here! Congratulations on graduating.

[09:02] ---

Rin!

[09:07] ---

Thank you, Rin.

[09:10] ---

No one's here to watch.

[09:12] ---

But this makes me happier than
receiving it from Grandpa Hokage!

[09:20] ---

We've been assigned
to a team and now...

[09:22] ---

this is our first step as shinobi!

[09:27] ---

I still have a long ways to go,

[09:29] ---

but I'm a little bit closer to
becoming the Hokage...right?

[09:39] ---

CHUNIN EXAMS
FIRST STAGE TEST

[09:52] ---

I'M ALWAYS WATCHING YOU.
-RIN

[10:02] ---

CHUNIN EXAMS
THIRD STAGE
ONE-ON-ONE BATTLES

[10:08] ---

I'm going to have you pay me back
in full for the last time.

[10:13] ---

The "last time"?

[10:14] ---

Do your best, Obito!

[10:22] ---

All right... Just watch me!

[10:24] ---

Begin!

[10:26] ---

Wha—?!

[10:30] ---

The winner is Might Guy!

[10:33] ---

What is he doing?

[10:54] ---

So this is where you are.

[10:57] ---

O-Oh, it's you, Rin.

[11:02] ---

It's only natural that Kakashi passed.

[11:06] ---

But we can do it too.

I know we can!

[11:09] ---

Let's practice hard for next year!

[11:12] ---

But it's hard to get pumped up

after watching Kakashi...

[11:16] ---

What are you saying?!

[11:23] ---

You're going to be the Hokage,
aren't you?

[11:27] ---

I'm always watching you!

[11:32] ---

Okay!

[11:40] ---

NINJA ACADEMY

[11:55] ---

Obito...

[12:00] ---

I did it!

[12:01] ---

I'm a Chunin now!

[12:04] ---

You're late again!

[12:06] ---

A lot happened on my way here
and I got lost...

[12:09] ---

How come every path you take
is a roundabout route?

[12:12] ---

Just walk a straight line!

[12:14] ---

They're not falling into line at all,
are they?

[12:17] ---

That's for sure.

But you know, Sensei...

[12:21] ---

Let me handle this.

[12:23] ---

I'll watch over the two
of them...always!

[12:25] ---

Let's go...

[12:27] ---

...you guys!

[12:29] ---

I was stubborn and never at ease.

[12:35] ---

But you never failed to
come to my rescue.

[13:05] ---

*Since it's a dream,
everything is how you want it!*

[13:12] ---

Even the dead can be alive again!

[13:18] ---

A world of only victors...

[13:20] ---

A world of only peace...

[13:23] ---

A world of only love...

[13:25] ---

I will create such a world.

[13:31] ---

Rin... again...

[13:35] ---

I'll create a world where
we can be together again.

[13:42] ---

Thank goodness!

[13:44] ---

You came back!

[13:47] ---

There's still something I must do.

[13:51] ---

We're going back, you two.

[13:55] ---

Hang on to me.

[13:57] ---

All right!

[14:20] ---

There's no mistake.

[14:24] ---

Those things...

[14:26] ---

*They cut down
the Shadow Clones earlier.*

[14:37] ---

The Clones are desperately
protecting that one.

[14:40] ---

There's no mistake, Mother.

[14:43] ---

The one with the Truthseeker Orbs
behind him is the real one!

[14:58] ---

There's no end to them!

[15:15] ---

*Am I powerless to do
anything but watch?*

[15:21] ---

*Right now, even Sakura and Obito
are desperately...*

[15:26] ---

I...

[15:27] ---

*I really couldn't do much
for you as your teacher.*

[15:33] ---

Nor you, Obito and Rin...

[15:36] ---

as your friend.

[15:38] ---

*I just put on airs
because I was an elite,*

[15:41] ---

and kept making mistakes.

[15:44] ---

It's not over yet!

[15:46] ---

There's no way I'm gonna lose!

[15:58] ---

*What am I doing wallowing,
when Naruto's fighting so hard?*

[16:03] ---

That's why I'm never any good.

[16:05] ---

*There should be something
I can still do!*

[16:16] ---

Obito!

[16:22] ---

Impossible!
It's Sasuke!

[16:27] ---

He's here!

[16:38] ---

Now, there's nothing to worry about.

[16:48] ---

No way!

[16:48] ---

Naruto!

[16:53] ---

Why you!

[16:55] ---

He passed the Truthseeker Orbs
to a clone?

[16:59] ---

We fell for something so simple!

[17:02] ---

Thank you, Sakura and Obito!

[17:05] ---

What? You're okay?

[17:07] ---

You scared us there!

[17:12] ---

Sasuke!

[17:14] ---

Did you thank
Sakura and Obito properly?

[17:17] ---

Focus on the enemy!

[17:20] ---

*Well, Naruto was always
unexpectedly cunning.*

[17:25] ---

Mother...

[17:27] ---

Since they've reunited,
we have no other choice.

[17:30] ---

We can't afford to be stingy
with our chakra.

[17:35] ---

I know that.

[17:56] ---

My body feels so heavy.

[17:58] ---

*This terrain...
is digging into my body!*

[18:06] ---

I can't levitate!

[18:09] ---

A heavy gravity plane this time!

[18:12] ---

Except...

[18:14] ---

She's affected too.

[18:31] ---

Oh no!

[18:37] ---

*Damn it! The Visual Prowess
in my left eye hasn't...*

[18:42] ---

Dodge it, Sasuke!

[18:51] ---

Is the heavy gravity distorting your aim?

[18:54] ---

I've now adjusted for it.
I won't miss with the next one.

[18:58] ---

I won't let you!

[19:10] ---

There's something that I can still do.

[19:17] ---

I can at least be a shield for them!

[19:24] ---

- Let me make it in time!
- Let me make it in time!

[19:52] ---

- Rin!
- Rin!

[19:57] ---

Again, you...

[19:59] ---

Thank you, Rin.

[20:02] ---

Obito and I will be joining you soon.

[20:06] ---

*We can catch up then...
together, the three of us.*

[20:12] ---

Rin...

[20:14] ---

This time, when I get there...

[20:17] ---

*Let's spend some alone time together,
just you and me.*

[20:38] ---

Kakashi would just be in the way.

[20:40] ---

I'm gonna leave him here.

[20:49] ---

This is...Kamui!

[20:55] ---

Obito! You!

[21:00] ---

Kakashi... You stay here
a little while longer.

[21:07] ---

Don't you rush to follow us!

[22:46] ---

After fighting you,
I feel like I've woken up.

[22:52] ---

When I was a kid, I'd imagine myself
as the Hokage so often.

[22:58] ---

I think it's because
you brought back...

[23:00] ---

that indescribable feeling of
exhilaration and uncertainty.

[23:06] ---

Next time on Naruto Shippuden:
"You Better..."

[23:11] ---

Don't laugh at Obito!

[23:13] ---

YOU BETTER...

[23:15] ---

Tune in again!

Revision #1

Created 2024-02-26 08:20:06 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 08:20:06 UTC by whimsee